

# MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN

COFCO International Co. Ltd.

AND THE

State of Geneva,

日内瓦州政府与中粮国际谅解备忘录

With regards to COFCO International Co. Ltd.'s (COFCO Intl) project to establish its Global Corporate and Trading Headquarters in Geneva.

主题：中粮国际落户日内瓦，设立全球业务和贸易总部

COFCO Intl and the State of Geneva (hereinafter referred to as "the Signatories"),

中粮国际和日内瓦州政府（以下简称签字双方）

Sharing the objective to confirm the creation of the COFCO Global Corporate and Trading Headquarters announced on April 24<sup>th</sup> 2017, and for the State of Geneva to provide all necessary support for COFCO's expansion in Switzerland, with a view of promoting COFCO's investments in Geneva,

根据 2017 年 4 月 24 日的公告，中粮国际落户日内瓦，并设立全球业务和贸易总部，在此基础上，日内瓦州政府将会全力支持协助中粮国际在瑞士的业务拓展，同时帮助中粮国际宣传企业形象。综上所述，签字双方共同见证并签署此备忘录。

Have come to the following understanding:

备忘录内容如下：

## Article 1

The Signatories wish to foster bilateral cooperation between COFCO Intl and the State of Geneva, to clarify the support to be expected from all levels of government at National, State and Municipal levels and investment-friendly policies, to strengthen the commodity trading activities between Switzerland and China and to contribute to the "One Belt, One Road" (OBOR) initiative in both countries.

签字双方以促进中粮国际以及日内瓦州政府双边合作关系为目标，明确瑞士各级层面政府上提供友好商业环境政策，根据一带一路战略，加强瑞中双边大宗商品贸易合作。

## Article 2

The Memorandum between the Signatories includes the following points:

1. COFCO Intl Global Headquarters in Geneva will generate approximately 50 billion Swiss Francs (CHF) of annual revenue,  
中粮国际日内瓦总部未来年营业额预估将会达到约合 500 亿瑞郎
2. COFCO Intl Global Headquarters in Geneva is positioning the company as global corporate and trading center, supervising its worldwide operations.  
中粮国际日内瓦总部将会作为全球业务和贸易总部，管理全球业务。
3. The State of Geneva will assist COFCO Intl in obtaining the necessary work permits for expatriate staff and help COFCO Intl employees to better integrate in the Swiss environment.  
日内瓦州政府将会全力帮助中粮国际外派员工申领工作许可证并在融入瑞士生活环境方面提供各种便利资源。
4. The State of Geneva will assist COFCO Intl in the dialogue with the State administration about corporate taxation.  
日内瓦州政府将会全力协助中粮国际在优惠企业税赋政策中的谈判。
5. The State of Geneva will assist COFCO Intl with obtaining travel visas for trainees in discussion with the Swiss Embassy in Beijing and the GGBa (Greater Geneva Bern area investment promotion agency of Western Switzerland) office in China.  
日内瓦州政府将会协助中粮国际，与瑞士驻华大使馆和瑞士西区经济发展署一起，共同安排关于赴瑞士工作和商旅签证的培训计划。

### Article 3

Cooperation under this Memorandum of Understanding will be implemented subject to the availability of financial and human resources, relevant policies, procedures, legislation and regulation of the Signatories.

根据本谅解备忘录合作内容，将实施推进财政和人力资源，相关政策，程序，法务和法规的执行。

### Article 4

This Memorandum takes effect upon signature. Each Signatory may revoke by written notice this Memorandum of Understanding at any time. The revocation of this Memorandum shall not affect activities or projects, which are underway under this Memorandum of Understanding.

本备忘录签字后即刻生效。签字双方可随时书面通知本谅解备忘录撤销，本备忘录的撤销不影响根据本谅解备忘录进行的活动或项目。

#### Name of Concerned Parties:

Swiss Side: State of Geneva, Department of Security and Economy

瑞士方面：日内瓦州政府

Chinese Side: COFCO International

中国方面：中粮国际

#### Signatories:

Swiss Side: Minister of Security and Economy of the State of Geneva.

Mr. Pierre Maudet

签字人：日内瓦州，轮值州长，经济和安全部长，Pierre Maudet 先生

Chinese Side: President of COFCO Corporation, Chairman of COFCO International

Mr. Yu Xubo (Patrick YU)

中粮集团总裁，中粮国际董事长，于旭波先生

COFCO International

中粮国际

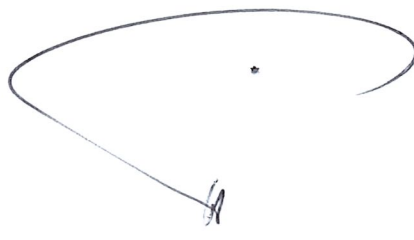
State of Geneva,

Department of Security and Economy

日内瓦州政府



于旭波先生



Mr. Pierre Maudet